

Actualités d'Alsting

2001-2002

NUMERO 10 JANVIER 2002



BONNE ANNEE 2002 A TOUS



A chaque fin d'année, nous avons l'impression de tourner une page ou de terminer un chapitre dans le livre que chacun d'entre nous écrit, celui de sa vie.
« Le temps mange la vie » écrivait Baudelaire. Du moins il efface derrière lui les bonnes et les mauvaises choses.

Celle qui restera longtemps dans nos esprits, en raison de la gravité des faits, est ce scénario fiction du 11 septembre. L'in vraisemblable est devenu réalité en tuant plusieurs milliers de personnes. Le fanatisme religieux ou politique est encore une fois à l'origine de ces actes monstrueux.

Mais la vraie cause est bien ailleurs, les disparités entre pays riches et pauvres entre gens instruits et non-instruits créent forcément des situations telles que celles de cet automne. La violence dans nos banlieues, les dégradations et ce même, dans notre commune sont le signe d'un changement profond des mentalités de certains, avec une absence totale du respect de l'autre. Trop de libertés, tuent la liberté. Ceci est d'autant plus vrai pour cette jeunesse, qui traîne le soir dans nos rues et dont certains n'hésitent plus à détériorer, à menacer et à consommer de la drogue.

Le passage à l'Euro est certainement le fait le plus marquant et le plus positif de l'année écoulée. Il contribue d'une manière significative à l'unification de l'Europe. Dans cet univers où tous se rassemblent et s'unifient, afin de faire face aux problèmes économiques et politiques, il est d'autant plus nécessaire de connaître ses racines, son appartenance. En dehors de la famille, ce rôle peut et doit être assumé par la commune.

Dans l'action, qui m'a été confiée avec mes adjoints et l'ensemble du conseil municipal, nous nous efforçons d'apporter à chacun ce sentiment d'appartenir à une communauté où il fait bon vivre.

Bien sûr, nous sommes conscients, qu'il y a des choses à corriger, à améliorer, à entreprendre. Dans l'ensemble, nous n'avons pas à être insatisfaits, regardons avec objectivité autour de nous.

Depuis plusieurs décennies, notre village progresse et ceci malgré des moyens financiers réduits par rapport à certaines communes voisines.

Son évolution est due à une gestion rigoureuse et au dynamisme de ses élus.

En 2002 nous continuerons sur cette lancée.

- Après l'achèvement de la nouvelle salle des fêtes, nous allons construire un court couvert de tennis avec ses annexes. Ce complexe tant attendu par les membres du tennis club, va redynamiser cette association forte de plus de 120 membres. Ce projet sera financé en grande partie par des subventions du département et de la communauté des communes, nouvelle appellation du district.

- En matière de voirie, la réfection de la rue de Kerbach, en cours actuellement sera terminée d'ici quelques mois. Ce chantier s'élève à 487 836 €. Nous travaillons également sur la réfection de la dernière tranche de la rue de Chatellaillon, dont les travaux devraient débiter en 2003. La deuxième tranche des travaux de gaz devrait démarrer aux environs du mois de mai

- En matière d'urbanisme, nous allons commencer un nouveau lotissement d'une vingtaine de parcelles dans le prolongement du lotissement à l'Orée des Bois.

- En matière d'assainissement, le programme signé en 1996, touche lentement à sa fin. Nous allons terminer le raccordement de Zinzing avec la pose d'une conduite de la rue des Vergers jusqu'à la nouvelle station de relevage pour un montant de 383 601 €. De même nous allons raccorder le lotissement du Simbach à la conduite qui mène à la station d'épuration pour un montant de 110 600 €.

2002 tout comme 2001 est une année où notre commune, grâce à des équipements nouveaux, progresse, se développe, va de l'avant.

Aussi, je souhaite que nous avançons ensemble dans cette nouvelle année, qui nous apportera forcément son lot de joies et de peines.

Avançons ensemble avec plus de compréhension, de civisme et davantage d'optimisme.

Au seuil de cette nouvelle année, je voudrais vous adresser mes vœux les plus sincères, ceux de santé et de bonheur, à vous-même et à tous ceux qui vous sont chers.

Jean-Claude HEHN

Maire d'Alsting



S
O
M
M
A
I
R
E

ETAT CIVIL 2001 PAGES 4-5

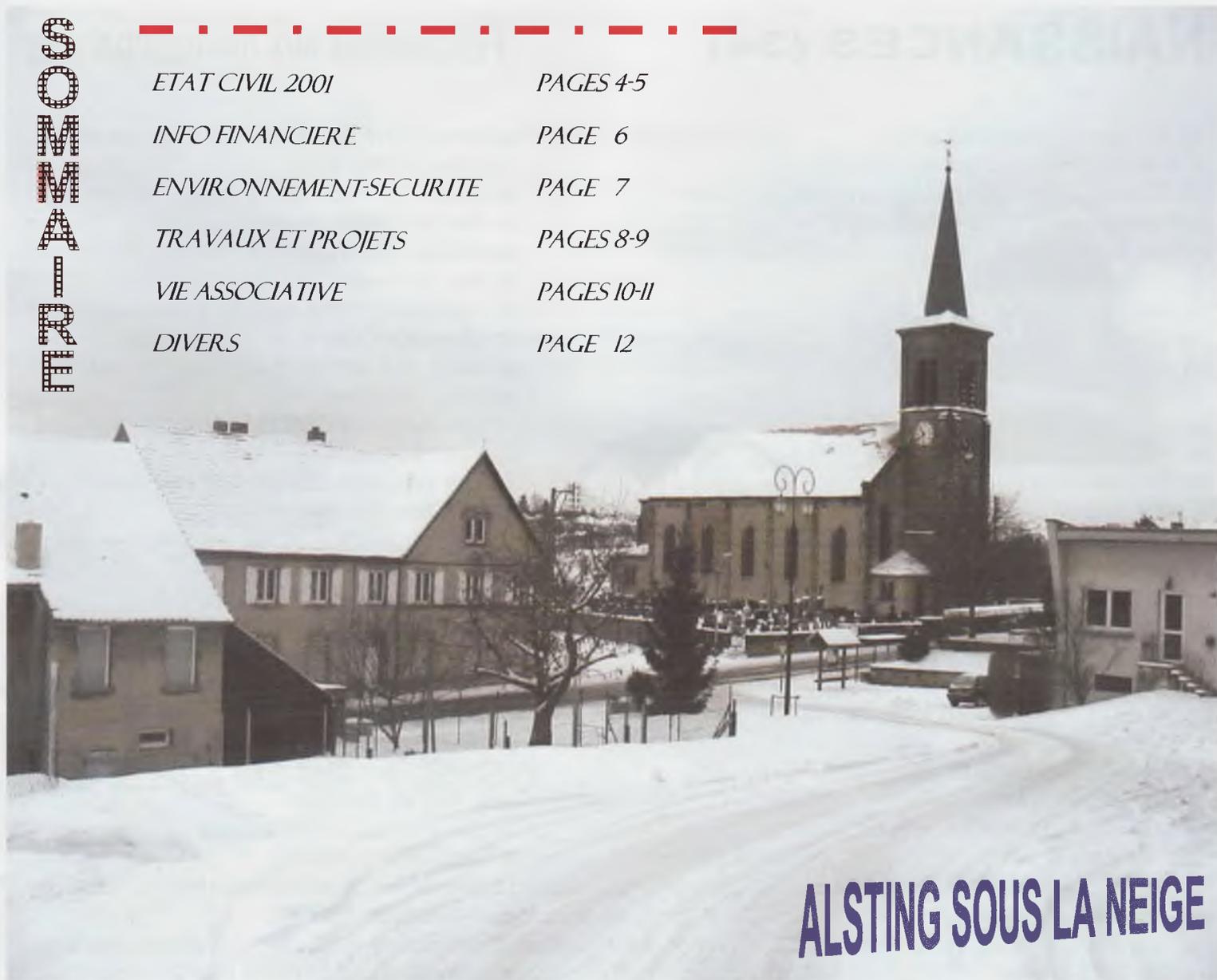
INFO FINANCIERE PAGE 6

ENVIRONNEMENT-SECURITE PAGE 7

TRAVAUX ET PROJETS PAGES 8-9

VIE ASSOCIATIVE PAGES 10-11

DIVERS PAGE 12



ALSTING SOUS LA NEIGE

Nouveaux Horaires de la Mairie

A partir du 1er Janvier 2002

LUNDI AU VENDREDI

DE 8H00 A 12H00 ET DE 14H00 A 18H00





NAISSANCES (34)

- 05 Janvier MEYER Sarah
8, Rue à l'Orée du Bois
- 05 Janvier WEINTRAUT Jan-Niklas
5, Impasse des Epicéas
- 23 Janvier FEISS Arnaud
22, Rue de Kerbach
- 24 Janvier SCHLENKER Louise
90, Rue de Palinges
- 26 Janvier SPEICHER Michelle
107, Rue de Palinges
- 30 Janvier AUBERTIN Mischele
11, Rue des Tailleurs
- 20 Février MEYER Victoria
2, Rue Voltaire
- 22 Février ZIEGLER Elena
8, Rue St-Marguerite
- 06 Mars SCHULER Isabelle
9, Rue des Jacinthes
- 17 Mars LADAIQUE Ophélie
1, Rue de Simbach
- 20 Mars AOIRAGH Clara
5, Rue St-Jean
- 27 Mars KOHL Sarah
6, Rue des Dahlias
- 06 Avril DÖRR Charlotte
17, Rue des Cerises
- 06 Avril HUWER Alicia
5, Impasses des Daïms
- 24 Avril KUHLE Lara-Marie
13, Rue de l'Église
- 30 Avril LACONCA Julien
9, Rue à l'Orée du Bois
- 07 Mai SCHWARZ Sarah
92, Rue de Palinges



Félicitations aux heureux parents

- 29 Mai METZINGER Lisa
30, Rue St-Pierre
- 29 Mai NOVOSEL Josué
2, Rue des Longschamps
- 10 Juillet MONNET Corentin
8, Rue Bellevue
- 07 Août TROCZYNSKI Arnaud
17, Rue de la Forêt
- 21 Août GRÜNING Inga
48, Rue St-Pierre
- 30 Août KLEIN Morgane
26, Rue St-Jean
- 08 Septembre KORST Elisa
12, Rue Bel-Air
- 21 Septembre KASTERKA Konstantin
1, Rue des Dahlias
- 23 Septembre MONNET Cléa
16, Rue Bellevue
- 05 Novembre PEUREUX Laurie
14, Impasse Lamartine
- 05 Novembre SCHILLO Simon
4, Rue Corneille
- 06 Novembre MULLER Keziah
109, Rue de Palinges
- 01 Décembre DIESEL Lena
6, Rue Victor Hugo
- 18 Décembre KARAS Juliette
30, Rue de la Vallée
- 28 Décembre MARCHAND Martin
14, Rue St-Jean
- 28 Décembre MESNARD Yanis
33, Rue de Palinges
- 30 Décembre WEIN Lukas
26, Rue des Cerises



MARIAGES (10)

- 07 Avril RISCHKA Wolfgang — ABDERRAHMAN Mariame
- 04 Mai RINALDI Frédéric — BENVENUTI Sabrina
- 26 Mai WAGNER Olivier — DAMAND Elisabeth
- 02 Juin MANN Gilles — MULLER Nathalie
- 16 Juin WIESEN Jérôme — ZINGRAFF Maud
- 22 Juin DAUSEND Bernard — GAUSS Liliane
- 30 Juin CUCCU Narcisse — FERNANDEZ Manuella
- 04 Août WEILAND Jean-Jacques — FERSING Myriam
- 01 Septembre HUSKE Roland — RICHARTZ Nicole
- 24 Novembre DUPONT Serge — DECKER Aline



Voeux de bonheur aux jeunes couples



NOCES D'OR

- 08 Janvier WEISHARD Jean-Baptiste — AMMER Hélène
- 16 Janvier RICHARTZ Théodore — BREDAR Frida
- 27 Mars AUBERTIN Rodolphe — FRANZEN Cunégonde
- 15 Mai KLING Rodolphe — KUHN Ernestine
- 29 Mai KARMANN François — FLAUSS Lucie
- 07 Août LACOUR Paul — BECKER Joséphine
- 12 Novembre DUBAS Pierre — MICHELS Rose-Marie



Félicitations et rendez-vous aux noces de diamants



DECES (22)

- 03 Janvier WEISHARD Jean-Baptiste — 2, Rue des Tailleurs (83 Ans)
- 23 Janvier THIRY Hedwige née HOEFFEL — 9, Rue Gal Guillaume (79 Ans)
- 19 Février KOERIN René — 34, Rue de Palinges (67 Ans)
- 19 Février MORIN Erica née FERSING — 17, Rue de l'École (67 Ans)
- 22 Mars STARCK Gilbert — 14, Rue de la Forêt (64 Ans)
- 24 Avril HOFER Jürgen — 2, Impasse des Chênes (60 Ans)
- 20 Mai GESSNER Herbert — 2, Rue Corneille (58 Ans)
- 26 Mai BOUR Marcel — 24, Rue de la Fontaine (65 Ans)
- 28 Mai SCHERER Mathilde née BOUSCHBACHER — 14, Rue de l'Église (90 Ans)
- 24 Juin VIEIRA Ida née SANTI — 134, Rue de Simbach (80 Ans)
- 23 Juillet BLOT Astride née ANTHONY — 1, Impasse Lamartine (47 Ans)
- 20 Août MAURER Albert — 99, Rue de Palinges (78 Ans)
- 27 Août MEYER Théophile — 4, Rue de Palinges (79 Ans)
- 30 Août KIEFER Marie-Rose née KANNENGIESSER — 6, Rue de la Vallée (75 Ans)
- 03 Septembre GROSS Marie-Luise — 4, Impasse des Épicéas (77 Ans)
- 03 Septembre RUPPERT née DIETSCH Mariette — 36, Rue Bellevue (72 Ans)
- 14 Septembre MONNET Clothilde née WEISLINGER — 17, Rue du Bassin (90 Ans)
- 15 Septembre ALLEMAND Gilbert — 21, Rue de l'École (62 Ans)
- 05 Octobre HENN Jeanne née WEILAND — 4, Rue de la Forêt (79 Ans)
- 17 Novembre THIEME Gérard — 18, Rue de Simbach (86 Ans)
- 21 Novembre SEILER Angelika née NEUFING — 24, Rue de Palinges (39 Ans)
- 08 Décembre KARMANN Marie-Thérèse née HOUVER — 33, Rue de Chatelaillon (73 Ans)



Nos condoléances aux familles

P

ar délibération du conseil municipal daté du 12 septembre 2001, la municipalité a décidé de se porter candidat au SACR.



Quelques mots sur le SACR (Soutien à l'Aménagement des Communes Rurales)

Un contrat SACR doit être considéré comme une convention entre deux parties (le Conseil Général et la Commune) qui s'engagent à mettre des moyens en commun, pour réaliser un projet présentant un intérêt réciproque. C'est un contrat de 3 ans.

↳ AVANTAGES DU CONTRAT:

Traditionnellement les communes de - 4500 habitants étaient susceptibles d'être subventionnées au coup par coup sur des projets annuels, mais sans en avoir la certitude.

Le SACR, garantit le financement sur une période de trois ans de travaux préalablement définis par la commune. Dans ce cadre la commune d'Alsting bénéficie d'une enveloppe de 329 900.- € sur la période concerné et pour un montant total de travaux à réaliser de 1 006 163,5.- €.

Certaines opérations restent cependant exclues du SACR (exemple: travaux d'assainissement, alimentation en eau potable...) et continuent d'être subventionnées suivant les modalités habituelles.

Le conseil municipal a décidé de retenir les projets suivants:

<u>NATURE DES TRAVAUX</u>	<u>Coût Estimatif en Euros H.T</u>
V.R.D (abords) de l'aire de jeux et de loisirs couverte	137 204.12 - €
Aménagement de la voirie de la Rue de Kerbach (2 ^{ème} Tranche)	202 757.19 - €
Renouvellement du matériel informatique de la Mairie	30 489.80 - €
Aménagement de voirie et de trottoirs du C.D. 32 (dernière tranche)	406 276.63 - €
Aménagement d'un chemin menant vers les bâtiments de l'Association des Cavaliers	53 357.16 - €
Remplacement de 3 chaudières (école maternelle, école primaire, atelier)	26 678.58 - €
Réfection de la rue de Simbach	57 930.63 - €
Réfection de la place de la Mairie	45 734.71 - €
Création d'un plateau sportif extérieur	45 734.71 - €
TOTAL	1 006 163.5 - €





A fin de faciliter la circulation sur le parking du Etzel, nous vous demandons de respecter le sens de la circulation matérialisé par un fléchage. Ceci évitera des « bouchons » notamment lors de la sortie des classes.

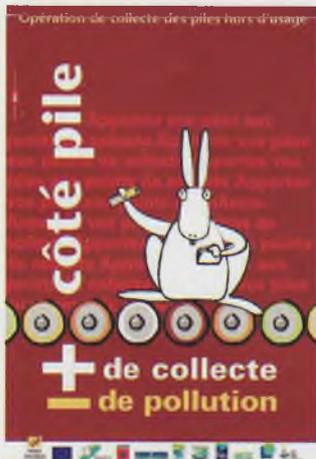
Nous faisons également appel à votre civisme et vous demandons de ne pas stationner le long de la rue de l'école ou devant les garages des anciens logements scolaires pour attendre vos enfants. Il y va de leur sécurité.

La fin de l'année a été marquée par l'arrivée brutale du froid et de la neige, obligeant nos agents communaux à être à pied d'œuvre pendant les fêtes de Noël et de Nouvel An.

Compte tenu du froid, le salage quotidien n'a pas toujours permis de déblayer les routes avec l'efficacité qu'on aurait pu souhaiter.

Environ 16 tonnes de sel ont été utilisées; à ce sujet nous vous rappelons que ce sel est destiné au salage du domaine public. A titre indicatif 5 tonnes ont été déversées dans les différents bacs de la commune.

Un grand merci à Gaston AUBERTIN et Gérard WEISLINGER pour leur travail et leur disponibilité, et ceci même pendant les fêtes de fin d'année.



« Côté Pile », Le Constat...

Les piles et accumulateurs contiennent des métaux lourds, toxiques lorsqu'ils sont libérés dans l'environnement. Mélangés avec les autres déchets de votre poubelle traditionnelle, ils sont incinérés ou enfouis en décharge. Ils peuvent alors polluer l'eau, l'air ou le sol pour longtemps.

Une seule pile bouton peut polluer 1 m³ de terre pendant 50 ans !

Par conséquent, il est essentiel de les séparer des ordures ménagères afin de les éliminer correctement.

« Côté Face », une collecte près de chez vous

Dans les semaines qui viennent, des boîtes à piles vont être installées dans les mairies et chez les commerçants, en particulier les débiteurs de tabac, les boulangers - pâtisseries, les horlogers - bijoutiers et les photographes. Vous reconnaîtrez facilement les commerçants participant grâce à l'autocollant « Côté Pile » et son lapin.

N'hésitez pas à venir déposer tous types de piles et accumulateurs usagés (téléphone portable, caméscope, baladeur, radio, lampes, etc.) dans les boîtes. Ils seront ensuite dirigés vers une installation spécialisée pour y être triés et recyclés.



Ce projet de longue haleine se termine enfin. Après quelques travaux de finition, il nous suffit à présent d'attendre l'approbation de la commission de sécurité.

Cette réalisation s'inscrit dans la continuité confirmant la volonté de la municipalité de faire revivre le centre de notre village, le premier maillon ayant été la création du parking.

Affaire à suivre...

Après la Rue de la Forêt, un important chantier a été amorcé avec la réfection totale de la rue de Kerbach.

Première phase: refaire l'assainissement avec la séparation des eaux claires ainsi que la pose de la conduite de gaz de ville.



Ce chantier se prolongera sur une grande partie de l'année 2002.



En préparation à ce chantier, un délestage a été nécessaire avec la mise en place d'un sens unique: Montée rue de Kerbach et descente rue de la Montagne.

Nous demandons aux automobilistes de respecter ce règlement.



PROJET DE LOTISSEMENT

Le constat: une demande constante de nos jeunes citoyens à vouloir s'installer dans notre village; d'un autre coté, un manque de place à lotir. L'extension du lotissement « à l'Orée du Bois » s'imposait. La commune y est propriétaire du foncier, évitant ainsi des tractations parfois difficiles et longues avec les propriétaires. Les travaux pourront démarrer dès cet été; 20 places à bâtir seront ainsi créées et permettront à nos enfants de rester dans la commune.



LE GAZ



La première tranche est pratiquement achevée; la conduite est posée le long de la rue de Palinges, jusqu'à la rue de la Vallée, les routes secondaires sont également desservies, en dehors de la rue de la Montagne et de la Vallée qui seront achevées ultérieurement. La reprise des travaux est prévue fin avril avec une deuxième tranche qui comprendra :

- la pose de la conduite sur toute la longueur du C.D, ainsi que dans les rues secondaires à l'exception de la rue de Simbach qui fera l'objet d'une troisième tranche.

Nous vous rappelons que ces travaux ne relèvent pas de la compétence communale.

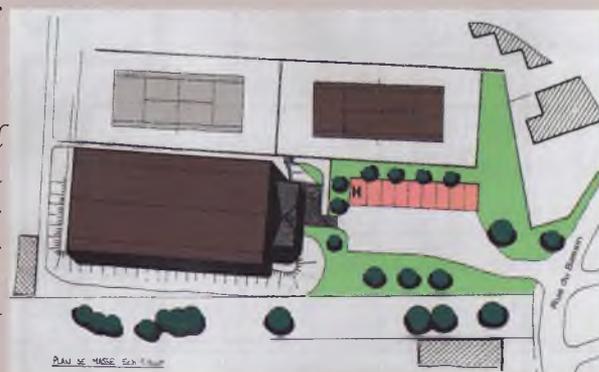
Après l'achèvement de l'aire de jeu, l'année 2002 sera marquée par un autre projet, attendu depuis quelques années par les membres de notre club de tennis.

TENNIS-CLUB

Ce projet comprend en fait deux phases :

1) La transformation de l'actuel court en béton en court de terre battue afin d'avoir deux revêtements de même type, indispensable pour l'organisation de compétitions.

2) L'installation du court couvert avec ses annexes.



Cet investissement aura également un double effet :

Bien sûr donner une infrastructure manquante au club, mais aussi libérer l'actuelle salle polyvalente au profit d'autres groupes sportifs, notamment pendant la période hivernale.

Cette réalisation s'inscrit dans une volonté constante de soutien aux associations.



Tarifs de la Nouvelle Salle



	GRANDE SALLE AVEC CUISINE	GRANGE AVEC CUISINE
ASSOCIATION DE LA COMMUNE Par manifestation et par jour	153.- € (~ 1000.- F)	
RESIDENTS DE LA COMMUNE	229.- € (~ 1500.- F)	122.- € (~ 800.- F)
PERSONNES EXTERIEURES DE LA COMMUNE	382.- € (~ 2500.- F)	153.- € (~ 1000.- F)
SOCIETE ⇒ EXTERIEURE ⇒ COMMUNE	458.- € (~ 3000.- F) 382.- € (~ 2500.- F)	305.- € (~ 2000.- F) 229.- € (~ 1500.- F)
CAUTION	763.- € (~ 5000.- F)	458.-€ (~ 3000.- F)
CASSE VAISSELLE	Verre: 3.- € (~19.- F) Assiette: 4.- € (~26.- F) Couvert: 3.- € (~19.- F)	
OPTION NETTOYAGE	90.- € (~ 600.- F)	60.- € (~ 400.- F)

REUNIONS DIVERSES A BUT NON LUCRATIF

Réunion débat, réunion d'information à caractère publique, ou autres
Location en semaine et sur quelques heures.

MISE A DISPOSITION
GRATUITE





L'été dernier, l'association « Les Tournesols » avait organisé en partenariat avec la Fédération Culture et Liberté du secteur de Sarreguemines durant le mois d'Août, des après-midi récréatifs pour nos enfants âgés de 6 à 12 ans.

Pendant cette période 43 enfants se sont inscrits.

La municipalité a participé à cette manifestation en accordant la gratuité de la salle polyvalente et une subvention de 10 Frs par enfant et par jour.



Un grand merci à tous les bénévoles, qui continuent à offrir de leur temps personnel pour le plaisir de la collectivité.



La régie municipale de télédistribution d'Alsting se compose comme suit:

Conseil d'Administration

Directeur RAPIN René
Président STAUB Martial
Vice-Président WAGNER Francis

Membres représentant le Conseil Municipal

GEBARSKI Monique
THIL Thérèse
HUWER Pierre
MEYER Denis

Membres représentant les abonnés

HEHN Claudine
SCHNEIDER Hubert
WEISLINGER Pascal

Cette année le Challenge Districale des Jeunes Sapeurs Pompiers a été organisé par l'amicale des Sapeurs -Pompiers d'Alsting en collaboration avec la municipalité.

UN GRAND BRAVO



Ce challenge s'est déroulé entre les « JSP » d'Alsting, de Bousbach, d'Etzling, de Kerbach, de Morsbach, de Schoeneck et de Thédling. Il a débuté à 10h, chaque équipe ayant dû se présenter à 4 ateliers: secourisme, lot de sauvetage, connaissance de l'appareil respiratoire, et établissement d'une lance à incendie.



CLASSEMENT FINAL

- | | |
|---------------|--------------|
| 1er ALSTING 1 | 5e BOUSBACH |
| 2e MORSBACH | 6e SCHOENECK |
| 3e ALSTING 2 | 7e KERBACH |
| 4e ETZLING | 8e THEDING |

Cette Compétition a été brillamment remportée par l'équipe des J.S.P. d'Alsting.

Félicitations à tous ces jeunes pompiers pour leur travail.

RESULTATS DU CONCOURS DES MAISONS FLEURIES 2001

JURY REPRESENTÉ PAR LES ELUS D'ETZLING



Les gagnants ne pourront pas participer au concours pendant 3 ans.

Lors de cette cérémonie, la municipalité a également remercié Madame MEYER Bernadette, qui s'occupe depuis maintenant une vingtaine d'années, du fleurissement de la grotte.

⇒ FACADES ET JARDINS

- 1^{ER} PRIX : DAUSEND Marie---41, Rue de Chatelaillon
- 2^{ème} PRIX : KLEIN Jean-Marc---118, Rue de Palinges
- 3^{ème} PRIX : HOVER Joseph---5, Rue de l'école

⇒ FACADES

- 1^{ER} PRIX : FERSING Aloyse---86, Rue de Simbach
- 2^{ème} PRIX : BARREAU Luc---15, Rue du Bassin
- 3^{ème} PRIX : CAMANINI Walter---8, Rue des Jacinthes

⇒ BALCONS ET TERRASSES

- 1^{ER} PRIX : SEUSER Christof---5, Rue du Général Guillaume
- 2^{ème} PRIX : MONNET Daniel---60, Rue de Simbach
- 3^{ème} PRIX : KARMANN Marcel---22, Rue Saint-Pierre

Calendrier de la collecte de l'écobac et des sachets jaunes



Horaires de la Déchetterie A Partir du 16 Septembre

LUNDI	09h00-12h00	14h00-17h00
MARDI		13h00-17h00
MERCREDI	09h00-12h00	13h00-17h00
JEUDI	09h00-12h00	13h00-17h00
VENDREDI	09h00-12h00	13h00-17h00
SAMEDI	09h00-12h00	13h00-17h00

JANVIER 2002	FEVRIER 2002	MARS 2002	AVRIL 2002	MAI 2002	JUIN 2002	JUILLET 2002
Lundi 14	Lundi 11	Lundi 11	Lundi 08	Lundi 06	Lundi 03	Lundi 01
Lundi 28	Lundi 25	Lundi 25	Lundi 22	Lundi 20	Lundi 17	Lundi 15
*****	*****	*****	*****	*****	*****	Lundi 29

L'année a été marquée au niveau éducatif par la dotation du rectorat d'un ordinateur installé à l'école primaire.



Pour sa part, le conseil municipal a voté un crédit de 4 573.47 €, pour le renouvellement d'une partie du matériel informatique. Une dotation supplémentaire de la mairie sera prévue en 2002.

L'ordinateur est devenu en effet un outil incontournable, et indispensable dans l'éducation des enfants.